

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

**Der Wasserträger auch unter dem Namen des Graf
Armand, oder die beiden gefährvollen Tage**

Cherubini, Luigi

Leipzig, [ca. 1815]

Acte second.

urn:nbn:de:bsz:31-48202

Acte second.
Zweiter Akt.

Entre-Acte.
Zwischen-Akt und Chor.

Sostenuto.

Pianoforte.

(On entend sonner six heures sur le theatre.)
(Man hört auf dem Theater 6 Uhr schlagen.)

(Roulement de Tambour sur le theatre.)
(Trommelwirbel auf dem Theater.)

Andantino.

(Der Vorhang geht auf.)

Choeur de Soldats.
Chor von Soldaten.

Point de pi - tié! point de pi - tié, point de pi - tié
Nichts von Par - don! Nichts von Par - don! Nichts von Par - don!

Allegro.

tié, point de clé - men - ce! Ob - ser - vons! pour - sui - vons, com - bat - tons,
don oh! al - le Gna - de! Aufge - passt! Mann für Mann! Wer's auch sey,
tié, point de clé - men - ce! Ob - ser - vons! pour - sui - vons, com - bat - tons, ar - ré -
don oh! al - le Gna - de! Aufge - passt! Mann für Mann! Wer's auch sey, halt' ihu

61

ar - rê - tons! ar - rê - tons, c'est l'or - don - nan - ce, c'est l'or - don -
halt' ihn an! *haltet an. So ist's be - fah - len, ohn' al - le*

tons, ar - rê - tons, ar - rê - tons, c'est l'or - don - nan - ce, c'est l'or - don -
an, hal-tet an, haltet an. So ist's be - fah

f *crès* *f*

nan ce! point de pi - tié! non, point de pi - tié! non
Gna de! Nichts von Par - don, nein! Nichts von Par - don! nein

nan ce! point de pi - tié! point de pi - tié! non, point de pi - tié! point de pi - tié! non
Gna de! Nichts von Par - don! Nichts von Par - don! nein! nichts von Par - don! Nichts von Pardon! nein

point de clé - men - ce! point de pi - tié! non non, point de clé - men - ce! *sotto voce.* Obser - vons, poursui -
ganz oh - ne Gna - de! Nichts von Pardon! neinnichts! ganz oh - ne Gna - de! *Aufge - passt! Mann für*

point de clé - men - ce! point de pi - tié, point de pi - tié! point de clé - men - ce! *sotto voce.* Obser - vons, poursui - vons,
ganz ohne Gnade! Nichts von Pardon! Nichts von Pardon! ganz oh - ne Gna - de! *Aufge - passt! Mann für Mann!*

p

2275 16

vons, poursui - vons, pour - sui - vons, com - bat - tons, ar - rê - tons, combat - tons, ar - rê - tons, point de pi - tié!
 Mann! Auf - ge - passt! Mann für Mann! Wer's auch sey! halt' ihn an, hal - tet an, hal - tet an. Nichts von Par - don!

vons! poursui - vons, com - bat - tons, ar - rê - tons, combat - tons, ar - rê - tons, ob - ser - vons, poursui -
 - passt! Mann für Mann! Wer's auch sey, halt' ihn an, hal - tet an, hal - tet an! Auf - ge - passt! Mann für

cres

point de pi - tié! point de pi - tié; ar - rê - tons, ar - rê - tons! Lieutenant.
 Nichts von Par - don! Wer es auch sey, halt' ihn an, halt' ihn an!

vons, com - bat - tons, ar - rê - tons, ar - rê - tons! Se - con - dez moi, Sol - dats! se - condez moi, Sol - dats!
 Mann! Wer's auch sey, hal - tet an, hal - tet an! Sol - da - ten auf! habt Acht! Sol - da - ten auf! habt Acht!

fp *pp*

Que la plus gran - de vi - gi - lan - ce di - ri - ge tous vos
 Seyd wach! und spannt - mit schar - fen Blick - ken auf je - den Tritt und

Choeur de Soldats.
Chor der Soldaten.

que la plus gran - de vi - gi-

pas. *Schritt.* Wir span - nen auf - mit ichar - fen

lan - ce di - ri - ge tous nos

Blick - ken auf je - den Schritt und

pas. *Tritt.* Lieutenant.

Sotto voce.

pas. Mé - ri - tons la bien - veil - lan - ce, mé - ri - tons la bien - veil - lan - ce,
Tritt. Ha! sollt uns der Fang noch glük - ken, ha sollt uns der Fang noch glük - ken,

du cé - le - bre Ma - za - rin — du cé - le - bre Ma - za - rin; — sur - veil - lons,
 Was er - war - tet uns für Lohn, — was er - war - tet uns für Lohn. — Drum seydt wach!

pp *pp* *pp*

sur - veil - lons et ser - vons bien son E - mi - nen - ce, oui ser - vons bien son E - mi - nen - ce.
 Drum seydt wach, lasst Euch nichts drohn! Ja un - sern Muth soll nichts er - stik - ken, nichts er - stik - ken.

Les Soldats.
 Die Soldaten. *Sotto voce.*

Ser - vons bien son E - mi - nen - ce, son E - mi - nen - ce, son E - mi -
 Un - sern Muth soll nichts er - stik - ken, soll nichts er - stik - ken. Ha! un - sern

Sotto voce.
 son E - mi - nen - ce, ser - vons bien son E - mi - nen - ce,
 soll nichts er - stik - ken. Un - sern Muth soll nichts er - stik - ken,

2275 17

nen - ce, son E - mi - nen - ce.
Muth soll nichts er - stik Son E - mi - nen - ce.
 soll nichts er - stik ken. ken.

son E - mi - nen - ce.
 soll nichts er - stik ken.
 soll E - mi - nen - ce.
 soll nichts er - stik ken.

Lieutenant.

Point de pi - tié, point de clé-men-ce, non,
 Nichts von Pardon! Ganz oh-ne Gna-de! Nichts

Sergeant.

Point de pi - tié, point de clé-mence,
 Nichts von Pardon! Ganz oh-ne Gnade!

Corporal.

Point de pi - tié, point de clé-men - ce,
 Nichts von Pardon! Ganz oh-ne Gna - de!

pp

non, non, non, non! point de clé-men-ce, point de pi-tié,
 nichts, nichts von Par-don! Ganz oh-ne Gna-de! Nichts von Pardon!

Sergeant. Corporal. Chœur de Soldats.
 Chor von Soldaten.

non, non, non, non! point de clé-mence, non, non, point de pi-tié, non, non,
 nichts, nichts, Nichts, nein, nichts von Par-don! nein, nein,

non, non, point de pi-tié, non, non,
 nichts, nichts, Nein, nein, nichts von Par-don! nein, nein,

cres *poco* *a poco.*

point de clé-men-ce, point de pi-tié! point de clé-men-ce! non, non, non,
 Ganz ohne Gnade! Nichts von Par-don! ganz oh-ne Gna-de! Nichts von Par-

non, point de clé-men-ce, non, non! point de clé-men-ce! non, non, point
 nein!

Ganz oh-ne Gnade! Nein, nein, ganz oh-ne Gna-de! Nichts von Par-

f

non! don! Ob-ser - vons! Aufge - passt! poursui - vons, Mann für Mann! combat - tons, Wer's auch sey, ar - rè - halt' ihn

non! don! Ob-ser - vons! Aufge - passt! poursui - vons, Mann für Mann! combat - tons, Wer's auch sey, ar - rè - tons! halt' ihn an!

tons! an! ar - rè - tons, c'est l'or - don - nan - ce, c'est l'or - don - nan - len, so ist's be - foh -

ar - rè - tons, halt' ihn an, ar - rè - tons, halt' ihn an; so ist's be - foh - len, so ist's be - foh -

cres

ce. len. Point de pi - tié! non! Nichts von Par - don, nein! point de pi - tié! non! Nichts von Par - don! nein! point de pi - tié! non! Nichts von Par - don! nein! point de clé - ganz ohne

ce! len! point de pi - tié! Nichts von Par - don! point de pi - tié! non, point de pi - tié! Nichts von Par - don! point de pi - tié! non! Nichts von Pardon! nein! point de clé - ganz ohne Gnade!

men-ce! point de pi-tié! non non, point de clé-men - ce! *sotto voce.* Obser - vons, pour-sui-
 Gna-de! Nichts von Pardon! nein, nein! ohn' al-le Gna - de! Aufge - passt! Mann für

point de pi-tié, point de pi-tié! point de clé-men - ce! *sotto voce.* Obser - vons, pour - sui - vons,
 Nichts von Pardon! Nichts von Pardon! ohn' al-le Gna - de! Aufge - passt! Mann für Mann!

vous, obser - vons, pour - sui - vons, com - bat - tons, ar - rê - tons, ar - rê -
 Mann! Aufge - passt! Mann für Mann! Wer's auch sey, halt' ihn an, hal - tet

ob - ser - vons, pour - sui - vons, com - bat - tons, ar - rê - tons, ar - rê -
 Aufge - passt! Mann für Mann! Wer's auch sey, halt' ihn an, hal - tet

tons, ar - rê - tons, c'est l'or - don - nan - - - ce, c'est l'or - don - nan - - -
 an, hal - tet an: so ist's be - foh - - - len, so ist's be - foh

f 2275 18

ce. Pour-sui-vons! point de pi-tié! combat-tons! point de pi-tié! ar-ré-tons! point de pi-
 len. Mann für Mann! Nichts von Pardon! Mann für Mann! Nichts von Par-don! hal-tet an! Nichts von Par-
 com-bat-tons, ar-ré-tons! ob-ser-vons, ar-ré-tons! poursui-vons, ar-ré-
 Wer's auch sey, halt' ihn an! hal-tet an, hal-tet an! Mann für Mann! hal-tet

ce. Obser-vons, point de pi-tié! pour-sui-vons! point de pi-tié! com-bat-tons, point de pi-
 len. Aufgepasst! Nichts von Pardon! Aufge-passt! Nichts von Pardon! Wer's auch sey! Nichts von Par-

tié! Ob-ser-vons, poursui-vons, poursui-vons, pour-sui-vons, com-bat-tons, ar-ré-tons, combat-tons, ar-ré-tons,
 don! Aufge-passt! Mann für Mann! Auf-ge-passt! Mann für Mann! Wer's auch sey! halt' ihn an, hal-tet an, hal-tet an.

tié, ob-ser-vons! pour-sui-vons, com-bat-tons, ar-ré-tons, combat-tons, ar-ré-tons
 don! Auf-ge-passt! Mann für Mann! Wer's auch sey, halt' ihn an, hal-tet an, haltet an,

point de clo-men - ce! point de clo-men -
 ohn' al-le Gna - de! ohn' al-le Gna -

ce, non, non, non, non, point de pi-tié!

de! Nichts, nichts, nein, nein! nichts von Par-don!

Com-bat-tous, com-bat-tous, point de pi-tié! point de pi-tié!
Wer's auch sey, halt' ihn an! Nichts von Par-don! Nichts von Par-don!

Com-bat-tous, com-bat-tous, ob-ser-vons, pour-sui-vons, com-bat-tous
Wer's auch sey, halt' ihn an! Aufge-vasst! Mann für Mann! Wer's auch

point de pi-tié, ar-rè-tons, ar-rè-tons!
Wer es auch sey, halt' ihn an, halt' ihn an!

tons, ar-rè-tons, ar-rè-tons!
 sey! *halt' ihn an, halt' ihn an!*

Melodrama. Allegro.

Constance,

Lieutenant.

Lieutenant.

Regarde moi!
Aufgesehn!

Regarde moi donc!
Nun so sieh mich doch an!

Vos regards sont si terribles!
Euer Blick ist so fürchterlich!

Tes yeux ne peuvent
Dein Blick hält den

Pianoforte.

pp ad libitum.

Anton.

Lieutenant!

s'arrêter sur les miens!
meinigen nicht aus!

Cet embarras, ce tremblement — tout annonce —
Deine Verlegenheit — das Zittern — Alles verräth — Aber mein Himmel!

Dam, vous l'intimidez aussi! Allons, allons, au corps-de garde!
Ihr habt sie gleich so erschreckt! Marsch, marsch! auf die Wache!

Terzetto e Coro.

Constance.

Moderato.

O mon frè-re! je t'en sup-pli-e An-to-ni-o! An-to-ni-o! ne m'a-bandonne pas
Ach mein Bruder! ach hör' mein Flehen! O nein An-ton! O nein An-ton! verlass, verlass mich nicht!

Anton.

ah! ne m'a-ban-don-ne pas.
Ach! nein, ach ver-lass mich nicht!

Il faut que l'on m'ò-te la vi-e, que l'on m'ò-te la vi-e, a-vant d't'ar-ra-cher de mes
Ha sollt ich zu Grunde gleich ge-hen, sollt zu Grunde ich ge-hen — ent-reis-sen lass ich mir dich



BLB

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

Lieutenant.

bras. Que fais - tu, jeu - no té - mé - raire? o - ser ain - si te révol - ter! que fais - tu, que fais -
 nicht. Un - be - soum' - ner, du willst es wagen, noch Wider - stand zu leisten hier? Wi - der - stand wagst du

Anton.

tu? De - fendre une . . . u - ne soeur aus - si chère; est - ce donc là, est - ce donc
 hier? Für mei - ne Schwe - ster al - les wa - gen. Ha das be - fiählt, ha das be -

Constance. Lient. Constance.

là, se ré - volter? Ex - cu - sez, ex - cu - sez le zèle d'un frère; dai - gnez un in - stant, un in - stant m'écou - ter. Non. Daignez m'écou -
 feilt die Pflicht ja mir! Ach verzeiht! Achverzeiht ihm des Bruders Pochen, hört mich doch nur an, hört mich nur auf ein Wort. Nein! Ach hört nur Ein

Lieutenant. Constance. Lieutenant.

ter, non, je ne veux rien é - cou - ter! Dai - gnez m'écou - ter. Non, je ne veux rien é - cou - ter, non, je ne
 Wort! Nein, nein, ich will kein einzig Wort. Ach hört nur ein Wort! Nein, nein, ich will kein ein - zig

Anton.
 veux rien é-con - ter. Mon sang bouil - lon - ne de co -
 Wort, kein ein - zig Wort! Mein Blut fühl ich in A - - dern

Constance.
 Ex - cu - sez le zè - le d'un frè - re;
 Ach ver - zeiht ihm des Bruders Po - chen.
 le - - re, mon sang bouil - lon - ne de co - lè - re.
 kö - - chen. Mein Blut fühl ich in A - dern kö - chen.

Les Soldats.
 Die Soldaten. Lieutenant.
 Que fais - tu, jeu - ne té - mé - rai - re! o - ser ain - si se ré - vol -
 Ha Un - be - souf'ner, du willst's wa - gen, noch Wider - stand zu leisten

Anton.
 ter? Dé - fen - dre une soeur u - ne soeur ans - si ché - - re est -
 hier? Für mei - ne Schwes - ter al - les zu wa - - gent Ha,

Dai - guez un in - stant m'écou - ter! Ex - cu - sez,
 Ach hört mich doch an! nur ein Wort! nur ein Wort!

Choeur de Soldats.
Chor von Soldaten.

ce donc là se ré - vol - tère? Jeune té - mé - raire,
 das be - fieht die Pflicht ja mir. Bube, du willst's wagen?

Die Soldaten.

Lieutenant.

O - ser ain - si se ré - vol - ter, non je ne veux rien é - cou - ter, non, non, non, je ne veux rien écou -
 Ha! Widerstand zu lei - sten hier! Nein, nein, ich will kein einzig Wort, nein, kein Wort! Nein, ich will kein einzig

p cres f

ex - cu - sez le zè - le d'un frè - re. Dai - guez un in - stant, dai -
 Ach ver - zeiht! ver - zeiht ihm sein Po - chen. Ach hört mich doch an, Ach

jeune té - mé - raire? té - mé - raire, té - mé - raire, o - ser ain - si se ré - vol - ter o - ser ain -
 Bube, du willst's wagen? du willst wagen? du willst wagen, noch Wider - stand zu lei - sten hier! Du willst es

Anton.

ter, je ne veux rien é - cou - ter. Mon sang bouil - lon - ne de co - lè - re, bouil - lon - ne de co -
 Wort! Nein, ich will kein einzig Wort! Mein Blut fühl ich in A - dern ko - chen, mein Blut in Adern

f

gne m'écou - ter.
hört mich doch an!

si, jeu-ne té-mé - rai - re, té-mé-rai - re, té-mé - rai - re, o - ser ain - si, o - ser ain - si so ré - vol -
wa - gen, du willst es wa - gen. Un - be - sonn' - ner, du es wa - gen, noch Wi - der - stand, noch Wi - derstand zu lei - sten

lè - re.
ko - chen.

Ah mon frè - re!
Ach mein Bru - der!

Anton.
ter. Quoi tu pourrais bar - ba - re?
hier. Du willst, Barbar, uns tren - nen?

Lieutenant.
Al - lons, qu'on les sé - pa - re! al - lons, qu'on les sé -
March fort! Ihr müsst sie tren - nen! March fort! Ihr müsst sie

Ah mon frè - re!
 Ach mein Bru - der!

quoi tu pourrais bar - bar - re? je pré - tends, oui, oui! je prétends par - ta - ger son
 du willst, Barbar, uns tren - nen? Nun so theil' ich ja, ja! ja so theil' ich auch ihr Ge-

pa - re!
 trennen!

f *cres* *f*

mon frè - re! ne m'a - bandon - ne pas! mon frè - re! mon
 mein Bru - der! ach nein, verlass mich nicht! mein Bru - der! mein

sort! Quoi tu pour - rais? bar - bare! bar - ba - re!
 schick! Du willst, Bar - bar, uns trennen? uns trennen?

O - bé - is - sez, qu'on les se - pa - re! o - bé - is - sez! qu'on les sé - pare! o - bé - is -
 Nun fort, ge - horcht! Ihr müsst sie tren - nen! Marsch fort, ge - horcht! ihr müsst sie trennen! fort, fort, ge-

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

2275 20 *f*

Les Soldats.
Soldaten.

frè - re! Té - me - rai - re!
Bru - der! Un - be - sonn' ner!

bar - ba - re! le pre - mier qui s'avance est mort!
uns tren - nen? Wer sich naht, stürzt erblasst zu - rück!

sez! qu'on les sé - pare! o - bé - is - sez! o - bé - is - sez! o - bé - is - sez!
horcht! ihr müsst sie trennen! Fort, fort, ge - horcht! fort, fort, ge - horcht! fort, fort, ge - horcht!

MELODRAMA.

Anton.

Allegro.

Pianoforte.

Justement l'voici lui même!
Ah! gleich recht! Da kommt er selber!

Mikeli.
Michel.

Eh ben!
Was der Geyer!

Quoi? qu'vous faites donc là, vous autres?
Was macht ihr denn noch hier?

Anton.

Mikeli.
Michel.

j'vous croyais déjà ben loin.
Ich dachte, Ihr wäret schon lange über alle Berge.

C'est qu'on nous a arrêtés, mon père!
Ach Vater! sie haben uns ja hier angehalten.

Comment, on vous a arrêtés?
Was? Euch angehalten?

Pianoforte.

Al - lons! Al - lons! Al - lons, sans tar - der d'a - van - ta - ge! Al -
 Nun Marsch! Marsch fort! Marsch fort! hier ist nichts mehr zu wei - len! Marsch

lons, sans tar - der d'a - van - ta - ge, choi - sir nos plus braves sol - dats. Al - lons, al - lons, sans tar - der! al
 fort! hier ist nichts mehr zu wei - len, Wir wäh - len die Bravsten uns aus. Marsch fort, hier ist nichts zu wei - len, Marsch

lons, sans tar - der d'a - van - ta - ge, choi - sir nos plus bra - ves Sol - dats. Bien - tôt des six mil - le du - cats a -
 fort! hier ist nichts mehr zu wei - len! wir wäh - len die Bravsten uns aus. Bald lacht uns der herrlich - ste Schmaus. Ja,

Mikeli.
 Michel.

mis, nous fe - rons le par - ta - ge. J'an - rai pour moi mil - le du - cats, mil - le du - cats.
 Freun - de, den wol - len wir theilen. Für mich wird dies ein schöner Schmaus. Ha welch ein Schmaus!

Mikeli.
Michel.

O ciel! o ciel! a - ché - ve mon ou -
O Gott! o Gott! lass mei - ne List ge -

Lieutenant und Soldaten.

mil - le du - cats. Al - lons! Al - lons! Al -
Ha - weich ein Schmaus! Marsch fort! Marsch fort! Marsch

vra - ge et pré - serve Ar - mand du tré - pas!
lin - gen! Ach nimm dich der Un - schuld doch an!

lons, sans tar - der d'a - van - ta - ge! Al - lons, sans tar - der d'a - van - ta - ge, choi - sir nos plus bra - ves sol -
fort! lasst das Werk uns voll - brin - gen! Marsch fort! lasst das Werk uns voll - brin - gen! Auf! Freun - de der Muth führt uns

O ciel! o ciel!
Ach Gott! Ach Gott!

dats. Al - lons, al - lons, sans tar - der! al - lons, sans tar - der d'a - van - ta - ge, choi - sir nos plus bra - ves Sol -
an. Marsch, lasst das Werk uns vollbringen! Auf! Freun - de! der Muth führt uns an. Marsch, ihr Freun - de! der Muth führt uns

dats, nos plus bra - ves sol - dats, nos plus braves, nos plus bra - ves sol - dats!
 an. Auf! der Muth führt uns an. Auf! ihr Freunde! auf! der Muth führt uns an.

Mikeli.
 Michel.
 A-
 Nun

ler - te, a - ler - te, Mi - ké - li! l'ins - tant est fa - vo - ra - ble!
 muthig! Nun muthig! frisch ge - wagt! der Au - gen - blick ist günstig!

2275 21

pp

Andantino.

Mikeli.
Michel.

cres poco a poco. *ff* *pp*

Il est sau - vé l'homme au man -
Nun ist er frei, der bra - ve

f *p*

teau! non, ja - mais, ja - mais, o mon cher ton - neau, tu n'ne fus aus - si pro - fi - ta - ble! je l'ai sau - vé l'homme au man -
Mann! Jetzt will ich mich freuen so viel ich kann! Ha, lie - bes Fass, mehr werth als Kronen! du halfst mir retten den braven

f *p*

teau, je l'ai sau - vé l'homme au manteau! ah ah ah ah ah ah ah ah ah! vraiment le tour est im - pay - a - ble! ah ah ah
Mann, du halfst mir retten den braven Mann! ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! warlich der Spass ist nicht zu loh - nen! ha ha ha

lons, al - lons, mar - chons en di - li - gen - ce! al - lons, mar - chons, al -
 fort! Marsch fort! jetzt wol - len wir's be - gin - nen! Marsch fort! Marsch fort! Marsch

lons, al - lons, mar - chons en di - li - gen - ce! al - lons, mar - chons, al -
 fort! Marsch fort! jetzt wol - len wir's be - gin - nen! Marsch fort! Marsch fort! Marsch

lons, al - lons, mar - chons en di - li - gen - ce! al - lons, mar - chons, al -
 fort! Marsch fort! jetzt wol - len wir's be - gin - nen! Marsch fort! Marsch fort! Marsch

Mikeli. (Michel.)

lons, al - lons, mar - chons, mar - chons en di - li - gen - ce! Sauve, o mon Dieu, ces deux ten - dres e -
 fort! Marsch fort! Marsch fort! jetzt wol - len wir's be - gin - nen! Gott! Lass sie Bei - de ge - ret - tet doch

lons, al - lons, mar - chons, mar - chons en di - li - gen - ce!
 fort! Marsch fort! Marsch fort! jetzt wol - len wir's be - gin - nen!

lons, al - lons, mar - chons, mar - chons en di - li - gen - ce!
 fort! Marsch fort! Marsch fort! jetzt wol - len wir's be - gin - nen!

p

poux, je n'veux qu'ça pour ma ré-com-pen - sel!
 seyn! Lass den einz' - gen Lohn mir ge - win - nen!

sotto voce.

Ob - ser - vons tous le plus profond si - len - ce. Ob - servons tous le plus profond si - len - ce, il est à
 Still, nur ganz still! er kann uns nicht ent - rin - nen. Nur still, nur still! er kann uns nicht ent - rin - nen, bald wird er

sotto voce.

Ob - ser - vons tous le plus profond si - len - ce, ob - ser - vons tous le plus profond si - len - ce, il est à
 Still, nur ganz still! er kann uns nicht ent - rin - nen. Nur still, nur still! er kann uns nicht ent - rin - nen, bald wird er

p

Lieutenant.

f

S'il re - sis - tait, s'il fai - sait vi - o - len - ce,
 Doch - sträubt er sich, will er sich wi - der - set - zen -

nous, il est à nous. Il faut qu'à l'instant même il tom - be sous nos
 uns ge - lie - fert seyn. Dann soll's mit seinem Leben ge - wiss zum En - de

nous, il est à nous. Il faut qu'à l'instant même il tom - be sous nos
 uns ge - lie - fert seyn. Dann soll's mit seinem Leben ge - wiss zum En - de

f *fp* *fp* *fp* *f*

2275 22

s'il fai - sait, s'il fai - sait vi - o - len - ce,
 doch - sträubt er sich, will er sich wi - der - set - zen -

coups, oui, oui, il faut qu'à l'instant même il tom-be sous nos coups. Al-
 seyn, ja, ja, dann soll's mit seinem Leben ge-wiss zum En-de seyn! Marsch

coups, oui, oui, il faut qu'à l'instant même il tom-be sous nos coups. Al-
 seyn! ja, ja, dann soll's mit seinem Leben ge-wiss zum En-de seyn! Marsch

f p f p f

lons, mar - chons, mar - chons en di - li - gen - ce! Al - lons, mar - chons, al -
 fort! Marsch fort! jetzt wol - len wir's be - gin - nen! Marsch fort! Marsch fort! Marsch

lons, mar - chons, mar - chons en di - li - gen - ce! Al - lons, mar - chons, al -
 fort! Marsch fort! jetzt wol - len wir's be - gin - nen! Marsch fort! Marsch fort! Marsch

ff

Mikeli. (Michl.)

Sauve, o mon dieu, ces deux ten-dres é-poux, je n'veux
Gott lass sie Bei-de ge-ret-tet doch seyn, lass den

So'to voce.

lons, al-lons, mar-chons, mar-chons en di-li-gence!
fort! Marsch fort! Marsch fort! jetzt wol-len wir's be-ginnen!

Ob-servons
Still, nur ganz

lons, al-lons, mar-chons, mar-chons en di-li-gence!
fort! Marsch fort! Marsch fort! jetzt wol-len wir's be-ginnen!

p *pp*
p *pp*

Lieutenant, Sergeant
und Corporal.

qu'ça pour ma ré-com-pen-se.
einz'-gen Lohn mir ge-win-nen!

Ob-ser-vons tous le plus profond si-len-ce! il est à nous, il
Nur still, nur still! er kann uns nicht ent-rin-nen, bald wird er uns ge-

tous le plus profond si-len-ce!
still!
sotto voce.

Ob-ser-vons tous le plus profond si-len-ce! il est à nous, il
Nur still, nur still! er kann uns nicht ent-rin-nen, bald wird er uns ge-

Ob-ser-vons tous le plus profond si-len-ce!
Still, nur ganz still! Er kann uns nicht ent-rin-nen.

Ob-ser-vons tous le plus profond si-len-ce! il est à nous, il
Nur still, nur still! er kann uns nicht ent-rin-nen, bald wird er uns ge-

Vous! al - lez, mar - chez, al - lez, mar - chez, mar - chez en di - li - gence! al - lez, mar - chez, al -
 Marsch, Marsch ab von hier! Marsch ab von hier! Marsch lasst uns jetzt be - ginnen! - Marsch fort! Marsch fort! Marsch

est à nous! Marchons, marchons, marchons en di - li - gence! Ob - servons tous le
 lie - fert seyn! Marsch fort! Marsch fort! jetzt wol - len wir's be - ginnen! Still, nur ganz still! Er

est à nous! Marchons, marchons, marchons en di - li - gence! Ob - servons tous le
 lie - fert seyn! Marsch fort! Marsch fort! jetzt wol - len wir's be - ginnen! Still, nur ganz still! Er

lez mar - chez, al - lez, mar - chez, il est à vous. Ob - ser - vez tous le
 fort! Marsch fort! er wird uns bald ge - lie - fert seyn. Still, nur ganz still! er

plus pro - fond si - len - ce! al - lons, mar - chons! il est à nous. Al - lons, mar - chons, al -
 kann uns nicht ent - rin - nen, er wird uns bald ge - lie - fert seyn. Marsch fort! Marsch fort! Marsch

plus pro - fond si - len - ce! al - lons, mar - chons! il est à nous. Al - lons, mar - chons, al -
 kann uns nicht ent - rin - nen, er wird uns bald ge - lie - fert seyn. Marsch fort! Marsch fort! Marsch

plus profond si - len - ce, ob - ser - vons tous le plus pro - fond si - len - ce! Si - lence!
 kann uns nicht ent - rin - nen, er kann uns nicht ent - rin - nen, nicht ent - rin - nen. Nur stil - le!

ions, marchons, ob - ser - vons tous le plus pro - fond si - len - ce! Al - lons, mar - chons, il est à nous.
 fort! Marsch fort! er kann uns nicht ent - rin - nen, bald wird er uns ge - lie - fert seyn!

ions, mar - chons, ob - ser - vons tous le plus pro - fond si - len - ce! Al - lons, mar - chons, il est à nous.
 fort, Marsch fort! er kann uns nicht ent - rin - nen, bald wird er uns ge - lie - fert seyn!

tr *f* *f*

Mikeli. Lieutenant, Sergeant und Corporal. Mikeli. Michel.

Sauve, o mon dieu, ces deux ten - dres e - poux! Si - len - ce! Sauve, o mon Dieu! ces deux ten - dres e - poux!
 Gott lass sie bai - de ge - ret - tet doch seyn! Nur stil - le! Gott! Lass sie Bai - de ge - ret - tet nur seyn!

sotto voce. *p* *sotto voce.*

Al - lons, marchons! il est à nous. Al - lons, marchons! il est à nous.
 Bald wird er uns ge - lie - fert seyn! Bald wird er uns ge - lie - fert seyn!

sotto voce. *f* *p* *f* *p*

Al - lons, marchons! il est à nous. Al - lons, marchons! il est à nous.
 Bald wird er uns ge - lie - fert seyn! Bald wird er uns ge - lie - fert seyn!

p *f* *p* *f*

